

李局長述德：

小要省、大的更要省，政策最重要，花錢祇要合理都可以執行。

主席：

你提到政策，譬如昨天談論焚化爐關廠問題，它祇燒百分之五十二垃圾量，連馬市長都說可惜。

李局長述德：

這要從政策面來做探討。

主席：

關廠就可以省下好幾億元，人員也可以省下一百多人，我們今天的報告就到此結束，謝謝大家。希望以後開會大家都能夠準時，我也拜託專門委員，下次任何開會都要調查每位議員何時會到會場，晚到沒有關係，但是要明確告知是幾點幾分會到場，如果有三位以上就通知大家來開會。

明天其他單位的報告也比照辦理，如果三位議員十點半能到場，就從十點半開始，各單位府會聯絡人下次有會議也請幫忙一下，先與各位議員確定一下，這樣也節省大家寶貴的時間。謝謝大家，散會。

(二)財政建設部門第二次會議（第二

次工作報告）會議紀錄

時 間：九十一 年四月十二日（星期五）十時五十五分至十三時十五分
地 點：財政建設委員會會議室

出席議員：鄧家基 周柏雅 謝英美 鍾小平 黃珊珊
列席：

市政府：

財政局局長：李述德

市場管理處處長：方進貴

翡翠水庫管理局局長：郭瑞華

建設局局長：黃榮峰

自來水事業處處長：蔡輝昇

臺北銀行股份有限公司董事長：林基源

臺北農產公司董事長：徐茂樟

臺北農產公司總經理：陳俊德

臺北漁產公司董事長：秦茂松

臺北漁產公司總經理：黃永信

臺北畜產公司董事長：鍾瑞源

臺北畜產公司代總經理：邱乾彥

經濟部：

臺北水源特定區管理局副局長：張延光

本會

專門委員：巫芸蘭

專員：劉祥孚

組員：劉寶鳳

主席：鄧議員家基

甲、主席宣告開會

乙、聽取本委員會各業務單位工作（業務）報告

翡翠水庫管理局郭局長瑞華報告

自來水事業處蔡處長輝昇報告

紀錄：劉祥孚

臺北銀行股份有限公司林董事長基源報告

臺北農產公司徐董事長茂樟報告

臺北漁產公司秦董事長茂松報告

臺北畜產公司鍾董事長瑞源報告

丙、質詢與答覆

質詢議員：周柏雅

臺北農產公司徐董事長茂樟答覆

建設局黃局長榮峰答覆

臺北銀行股份有限公司丁總經理予康答覆

臺北銀行股份有限公司林董事長基源答覆

財政局李局長述德答覆

丁、其他事項

一請財政局於本（四）月十八日前提供臺北銀行董事長、總經理各領取多少薪資與績效獎金之資料。

二請財政局於本（四）月十八日前提供自臺北銀行丁總經理上任以來，財政部針對該銀行所提出應行檢討改進或糾正事項之資料。

散會

※速記錄

一九十一年四月十二日

主席（鄧議員家基）：

各位市府官員、各位議員同仁，大家好。我們現在開始進行財政建設部門第二次的工作報告，首先請翡翠水庫管理局郭局長報告，請開始。

速記：劉祥孚

翡翠水庫管理局郭局長瑞華：

召集人、各位議員女士先生，還有市府同仁，大家早安。翡翠水庫在過去嚴謹地保護之下，水質確實受到很多的保護，但是也有很多人對於水源保育的常識不夠，所以我們就想有限制地開放水庫參觀，來進行宣導教育，或許效果會更好。所以我們訂了四個目標，就是質優翡翠、生態翡翠、公園翡翠和教育翡翠。

推動四年下來，看到民眾熱心地參與水源的保育，讓我們看到了翡翠水庫的希望；但是也看到了部分民眾不會珍惜水資源或污染水資源的情況，這是今後水庫要加強的方面。

以下請議員參考報告的第二頁，先就業務檢討的部分來報告。第一個是水庫裡面的電廠問題，這個電廠已經運轉十五年了，按往例是六年要大修一次，自從八十四年大修以後，今年已經是第六年了，所以今年翡翠水庫的電廠現在正在大修，預計到五月間可以再繼續運轉。

第二個是審慎檢討運轉規則，我們有一個「台北翡翠水庫運用規則」，從實施到現在已經十多年了，在洪水期和平常普通運轉方面都非常適合。但是在最近兩年，例如象神颱風和納莉颱風來臨時，有某些地方淹水，很多人都以為是翡翠水庫放水才會造成淹水；事實上翡翠水庫的功能上並沒有防洪的效果，也就是對於底下的淹水，翡翠水庫是沒有能力去防止的。但是唯一的原則是進水庫的水跟放出去的水能發生滯洪的效果，是減少洪水的效果，所以我們的運轉操作原則是放水量要低於進水量。或許一般民眾會認為洪水來了，是跟翡翠水庫的放水有關，其實並不是這樣的情形。

另外的原因是這幾年來的氣候變化不同，過去的颱風也許是六、七月間，可是現在都拖到九月間或十月以後。

還有一個原因是自來水事業處還繼續在建廠，它對於原水量的需求就會繼續增加。至於目前的運用規則是不是能適合這三個因素來調整呢？我們是覺得需要再檢討的，所以我們委託專家學者辦理「翡翠水庫洪水調節運轉作業檢討」，研擬原有操作策略是否應有所變更。

第三個是水源集水區的保護經費急待解決。過去台北水源特定區範圍內所有重大的維護費和重大工程，例如遷村計畫、污水處理廠、養豬戶的拆遷等等各方面的費用，大多是中央、台灣省和臺北市共同分擔。比如說遷村計畫經費一共二十二億，我們臺北市負擔十五分之六，台灣省負擔十五分之四，中央負擔十五分之五。

可是最近我們爲了改善翡翠水庫的水源，在台北水源特定區裡面提出一些計畫來，一個是集水區的治理計畫，一個是保護帶的措施，總共需要四十幾億。在保護帶方面，因爲農委會要先劃定水質水土保持特定區，現在還在商議中。

至於另外一個集水區的治理計畫二十二億多，我們已經爭取了好久，中央都認爲他們不負擔，而要由臺北市來全部負擔。他要臺北市全部負擔的理由，第一個是他認爲發電廠有在發電，所以有發電的收入；第二個是自來水事業處有兩毛的回饋基金可以運用；第三個理由是說「使用者付費」，也就是說要在水費裡面來調整負擔水源保護費。

事實上，我們水庫的發電收入供應平常的營運都不夠了，至於兩毛錢的回饋基金是專款專用的，是由內政部訂的，只能發給鄉鎮做爲建設之用，不能發給水庫做爲水源保護費用的。第三個理由是「使用者付費」，這個涉及自來水水費漲價的問題，所以這個問題一時沒有辦法解決。

我們最近有在檢測，水庫裡的水中磷的含量是逐年在增加，我們認爲是這幾年來因爲預算沒有辦法解決，這些水源保護工作少做了所導致。所以我們很積極希望這個經費能趕快解決，好快點進行有關水源保護的工作。

其次在業務績效方面，大壩的安全經過檢查後沒有問題。去年我們做了五年翡翠水庫全身的健康檢查，結果顯示水庫的安全性如同預期所示，但是還是有提出五十項要改善的，在這當中我們已經改善了四十二項，剩下的八項，因爲經費的關係，我們會在未來兩年內改善過來。

在原水供應部分，今年原水供應的確非常充裕，並沒有讓自來水有缺水的現象。在排渾蓄清改善水質淤積部分，臺灣地區的水庫淤積使得污染相當嚴重，而翡翠水庫的淤積情形，因爲上游的水土保持關係或颱風來時，會有很多的泥砂流到水庫來，在台北水源特定區管理委員會的努力下，水土保持算是比較好的。

可是像這次納莉颱風來了以後，翡翠水庫的水幾乎五個月到六個月過後水才清，顯然有很多泥砂淤積在水庫裡面，所以如何把泥砂排出去是很重要的一點。因此我們在水庫水域五個地方做深度分層水質採樣檢測分析，檢驗結果看哪一層的水質最差，我們就排哪一層的水，在這樣排渾蓄清的方式下，跟別的水庫比較起來是有相當的績效。

再來對於污染水源行爲的取締，我們也花了相當心力去做，這點請議員參考報告的內容。

最後一點是改善設施強化教育宣導部分，我們推動有限制的開放措施，以進行教育宣導的工作。推動了四年下來，垃圾的淤積量已經減少，可見效果也不錯。

在未來展望方面，翡翠水庫有訂了四個目標，就是質優翡翠

、生態翡翠、公園翡翠和教育翡翠，四年來已經有了很大的進展

，在污染部分改善相當多，唯一遺憾的是磷的增加，根據環保署委託美商傑明工程顧問公司分析結果，我們林地占百分之八十七點多，農地才占百分之四點多，可是兩者磷的污染量是相同的；

換句話說，林地污染量是農地污染量的十五分之一，所以可以知道磷的來源應該是從農地來的。

第二個，也可以認為是國工局的北宜高速公路施工來的，尤其最近北宜高速公路說要限期完成，更為積極地施工，結果更疏忽了污染的防止，我想這也是主要的原因。

針對以上這兩點，我們會加緊地改善，也希望剛剛報告的預算能夠早點解決，使得水源特定區管理委員會早一點執行保護翡翠水庫集水區的治理工作。如果預算遲遲不能解決，那磷的含量會累積愈多，將來想改善就要花更多的時間和金錢，所以希望經費預算能儘早解決。

對不起，我還是補充介紹一下翡翠水庫的同仁，第一位是周副局長祖勇，接下來是吳主任秘書家岳、陳技止賢銘、林技正瑞廷、操作科郭科長常康、安檢科陳科長秋種、經營管理李科長衍振、會計室陳主任克昌、政風室謝主任承祐、人事室謝主任榮源、秘書室洪主任順成。

另外介紹的是台北水源特定區管理委員會，今年開始跟水利處、水資源局合併為經濟部水利署下面的單位，名稱也改為經濟部水利署台北水源特定區管理局。今天正好碰到他們第一處的署務會議，所以陳久雄局長沒有來，而由張副局長代理參加。

以上報告，請各位議員指教。

好，謝謝郭局長。

郭局長瑞華：

另外，最近的缺水問題是不是也讓議員們了解一下？

主席： 好，請繼續報告。

郭局長瑞華：

在各位議員手上有一個表，從這個表裡面八十五年到九十一年的水位歷線圖，依照運轉規則，在上限以下的話，自來水要支援多少水就給多少水沒有問題；但在上限和下限之間，就要看有幾座淨水場就給多少水。所以依目前是四座淨水場看來，達到下限的時候，我只能按照三十七點七 CMS 供水給他；以前超過三十七還沒有關係，到目前大概三十八或三十九都不一定。可是昨天已經達到下限了，如表上最粗的黑線就是已經達到下限了。

翡翠水庫的水計畫量是用年計畫量的，不能看一個月兩個月的，往年最低的水位不在四月間，而是發生在九月間，但是從這個歷線圖上看，今年的最低水位發生在四月，這是我們最為隱憂的。從去年的十一月到現在，春雨也枯了，現在接著就是梅雨，是不是又是枯的梅雨呢？我們不敢憶測，但是從這個水量來看，今年翡翠水庫的水量是最枯旱的一年。

再從水文資料來看，今年還是一點聖嬰現象，所以我們非常擔憂，這個時候希望能跟自來水事業處多推動節約用水，能少拿原水的話就少拿原水。

以上是補充報告，謝謝！

主席： 謝謝郭局長。按照昨天的方式，為了節省時間，我們請每一個單位都報告完之後，再做綜合的詢答，好不好？好，請自來水事業處蔡處長。

臺北自來水事業處蔡處長輝昇：

好，先介紹水處的幹部，第一位是許副處長培中，再來是李副處長振法、齊主任秘書景新、林總工程司顯泰、生產科張科長浩然、水質中心史主任午康、供水科陳科長錦祥、業務科陳科長培根、企劃科張科長順莉、財務科王科長瑞慶、物料科鄭科長國華、總務科侯科長明仁、勞安室楊主任芳彥、資訊室夏主任紹箕。再來是五個營業分處的主任，第一位是東區分處許主任萬、西區分處陳主任益文、南區分處陳主任榮隆、北區分處郭主任建華、陽明分處郭主任志東，再來是職訓中心潘副主任素滿、會計室張主任晃銘、政風室蕭主任國賦、人事室蔡主任伯宗。

以上是總部的幹部，接下來介紹工程總隊，第一位是王總隊長桑貴，接下來是藍副總隊長鴻崑、劉副總隊長鍾芳、蔡主任秘書秋蘭、吳總工程司陽龍、設計科陳科長維政、工務科黃科長德洋、總務科李科長金標、會計室謝主任文科、政風室徐主任懋均、人事室楊主任明德。

主席：

好，謝謝大家。

蔡處長輝昇：

接著簡單報告自來水事業處的業務，我們水處的轄區包括臺北市、臺北縣三重、中和、永和、新店四個市，以及汐止的七個里。平常缺水時，我們還支援板橋、淡水、新莊、汐止和蘆洲等。現在每天支援的水量，昨天已經高達一天三十二萬噸；而轄區用水量約二五一萬噸左右，所以現在一天出水量大約是兩百八十三萬噸左右。用水人口包括流動的部分，大約是四百一十萬人左右；用戶數大約有一百四十五萬戶。我們去年九十年度的盈餘是五億二千萬元，議會通過的法定

預算是三億五千萬元，所以我們是有達到盈餘的目標，超盈餘的部分就繳市庫。

接著是創新措施方面，在大停水期間民眾只要上網打入他家的住址，就可以看到自己家是否在大停水的範圍內，如果是在停水區內，會告訴他離他最近的供水站有多遠。而在網站上所顯示的住址資訊都會在整個畫面的中間，這是結合我們所發展的地理資訊系統，對於讓民眾了解供水情形有很大的幫助。

在積極推動自來水生飲計畫部分，現在公共場所有一百七八處，生飲台有超過一千八百五十八台，最近還在陸續增加。至於一般用戶有四千多戶都可以生飲；學校部分已經有四分之一的學校可以生飲。

另外，我們也成立客服中心啓用最新軟硬體系統，只要民眾打八七三三五六七八這個電話，是二十四小時服務的。所有打進來的電話都有錄音，而且可以存放三個月，所以任何民眾如果有抱怨服務不佳，我們可以從錄音中了解是怎麼一回事。

還有現在的用戶可以拿逾期的水費單到超商繳費，以順應都會區多元化的生活型態；我們並且推出一小時到府解決用戶無水服務，目前已經受理了四千多件，受到服務的民眾有百分九十一都感到非常滿意。

在實施水池水塔清洗服務專案中，我們輔導廠商來水處受訓，然後檢查他們的設備足夠之後，就把這些廠商名字公布在網站上，目前公布了二十七家，民眾家裡如果要清洗水池水塔，可以上網從這二十七家裡面挑選，直接跟廠商議價。但是民眾只要打電話告訴我們什麼時候要清洗，我們就會派員去抽查。所以我們不只服務民眾，還去抽查清洗的品質，可以說是用戶、清洗廠商和本處三贏的措施。

在增加網路服務項目部分，我們水處現在的網站內容非常豐富，很多事情都可以在網站上解決。再來是代管高地社區自設給

水系統部分，我們補助了百分之八十的經費。另外是高地保護區實施單一的水價，只要沒有營業行為的居民，它的水價是跟平地一樣的付費。

除此之外，我們也開放自來水博物館、北投溫泉浴室和公館的停車場。在博物館的部分，最近來參觀的人很多，可能是有個廣告拍的很美；北投溫泉浴室也是經營得很好，前來使用的民眾也不少。而公館的停車場在開放之後，到了假日幾乎都客滿，這些都得到民眾不錯的反應。

接下來向各位報告半年來的重要施政成果，首先是全力推動自來水管線資訊管理系統的建置，我們一次四十三標工程同步進行，完成後的幫助很大，所有埋在地下的管線、消防栓和制水閥等等，都在這個電腦系統裡面，隨時可供調閱資料之用。

其次是去年建立的淨水處理資訊系統，就是把包括長興、公館、直潭、陽明和雙溪五個淨水場的資訊拉到處本部，以便顯示即時的資訊。去年五月底國際水質研討會有安排到水處參觀，他們也很驚訝我們竟然可以做成功，而且這一套系統是我們同仁自己設計的。去年納莉颱風來的時候，這一套系統就發揮了很大的功能，我們在處本部就可以觀測淨水場整個狀況，然後做即時的處理。

第三，我們還建置完成緊急發電機組，萬一發生大停電時可以使用，而長興、公館淨水場和公館加壓站都已經做好了，目前正在進行的是大同加壓站的建置作業。

第四，在汰換老舊漏管線部分，我們正積極在進行「汰換舊漏管線計畫」，目前已經汰換了一百三十八公里，但因為這是持

續性的工作，我們會不斷地推動。

第五，為了解決防火巷老舊管線漏水的問題，我們希望民眾能把防火巷的管線水表改裝至屋前，凡在擴大內需方案管線汰換期間，同步將表內管線改裝為不銹鋼管之用戶，我們會補助二分之一的工程費。

第六，是設置專用取水栓部分，除了消防栓之外統統要納到專用水栓，這樣我們就可以計量到底取了多少水。像市政用水機關必須至指定地點取水，按表核實計量，並且繳交用水費用。如果有單位沒有按指定專用取水栓取水，我們就會告發他竊水，例如，新店市公所經過我們這樣處理之後，就不會再到消防栓取水，他們三月份的用水量就上來了。

第七，有系統地檢測管線漏水部分，這是常態性的工作，去年一年完成管線長度約二三七九公里之分區巡迴檢測作業，並不定時配合用戶要求，檢測地上不明漏水及內線漏水案件。除了減少漏水損失外，更可提高服務用戶績效。

第八，我們水處現有電腦一千一百多臺及一五〇〇個電子信箱，建立監控中心、客服中心每日系統報告事項制度，開啓緊急通報流程管制工作。

第九，在主動支援天然災害部分，在去年納莉颱風來的時候，我們水處買了四一部各型抽水機協助抽水，使得捷運系統和一些停車場的積水旱點抽完以進行搶修的工作。

在突破難題方面，第一、二清水輸水幹線端點聯絡工程部分，我們預定今年六月要全面通水，過年期間我們在新生公園做轉接的工作很順利，比原本預定停水時間提前供水，那是由於事前準備工作有做好，所以縮短了停水的時間。現在只剩下最後的公園那一段，而推進的施工已經到了最後的階段，這段高難度的工

作已經克服，預定今年六月二清全線的供水。

其次，面對納莉颱風的來襲，給我們很大的衝擊，因為濁度相當高而且是一波波地來，但是我們還是克服困難，勉力處理正常恢復供水。

第三，在民生配水池加壓站和辦公大樓工程部分，原承包商倒了，我們在解約後，去年十月重新發包，現在已經在施工當中，希望能儘快完成。

至於幾項大工程方面，第二原水管希望能儘快地施工，另外直潭淨水場第五座淨水設施現在已經在施工，預定明年年底完成，它的容量是七十萬噸，完成後直潭淨水場每日的總出水能量將可達二百七十萬噸，成為亞洲最大的淨水場。還有是污泥的處理設備也正在積極施工當中。

最後是我們未來的施政重點，第一是二清要在今年六月底前完成；再來是繼續推動自來水生飲計畫，尤其是學校都設生飲點的話，小孩子就可以不必帶水到學校了；第三是汰換老舊漏管線改善漏水問題，這是我們持續全面推動的工作。

還有完成直潭淨水場第五座淨水設備，擴充自來水管線資訊管理系統，以及整個處理過程也希望能夠評估等等。尤其要說明的是，希望在現在自來水博物館的地方開闢「臺北自來水園區」，總共預定六月要開放的面積是十七公頃，明年則計畫做大型的游泳設施，希望能成為臺北市玩水最好玩的地方。將來也希望入口門票和現在的悠遊卡結合。另外，整修圓山水神社並對外開放，增加市民市區攬勝新景點。

以上簡單報告，請各位議員指教，謝謝。

主席：

謝謝蔡處長。接著請下一個單位台北銀行。

台北銀行林董事長基源：

召集人鄧議員、蔣議員、周議員和鍾議員，以及市府各位官員，大家好，現在進行台北銀行的工作報告。

首先報告營運概況，第一項是關於存款業務部分，九十年度本行平均存款為四、七六六億五、一〇〇萬元，跟去年同期比較，增加二二〇億二、一〇〇萬元，成長四·八%，這其中主要是一般存款；關於公庫存款的部分反而是負成長，也就是下降了三·五%。

在放款業務部分，平均放款為三、五九六億五、四〇〇萬元，跟去年同期比較，增加二一億五、五〇〇萬元，成長〇·六%。第三項是外匯業務，九十年度本行承作外匯業務實績為二二六億一、八七七萬美元，跟去年同期比較，減少一億八、三一九萬美元，負成長〇·八%。

第二部分是財務概況，根據中華信用評等公司於九年底發布本行信用評等結果指出，本行債信能力相當強，評等展望「穩定」。這一點是非常難得的，尤其是在最近國內經濟景氣不是很好的情況下。

其次，本行的資產總額有六千五百多億，負債總額六千一百多億，股東權益總額為四五千六六萬元。

第三項是收支和盈餘的情形，九十年度總收入為三三八億四千多萬元，支出為三〇九億四千多萬元，累計盈餘為二九億二九三萬元，稅後每股盈餘累計達一·三〇元，稅後每股淨值二〇·五三元，稅後資產報酬率為〇·四七%，稅後淨值報酬率為六·四%。

另外，本行在授信企業戶信用評等工作非常嚴謹，所以本行

的逾放比非常低，只有二·〇三%，遠低於銀行業七%的平均水準。

第三部分是關於重要業務概述，共有九大項。第一項是健全發展公益彩券業務，其中分成三種，第一種是立即型，就是即時樂，一般俗稱的刮刮樂；第二種是對對樂，就是類似傳統的愛國獎券方式，是定期對獎的型式；第三種是比較新的樂透彩，就是由電腦選號或是自己選號，從四十二個號碼當中選六個號。

對於這個新的業務，我們台北銀行非常慎重，事前也做了非常詳細的規劃，也做了很多的宣導。在今年年初推出時剛好碰到農曆過年，所以大家買的心特別高，最高時一期就銷售了十九億多，這個量遠超過我們的預期，也發生了一些問題，不過我們也都很快地加以處理。現在也降溫了，每一期的銷售約在七、八億做最後的決定。

目前還有一項我們在做民意調查，也在舉辦座談會的，就是開獎日期是不是維持原來的星期二和星期五，還是要改成星期三和星期六，我們會根據調查結果和座談會意見給財政部建議，再做最後的決定。

彩券業務對於本行增加營業利基外，我們也不忘回饋公益，

彩券收入的百分之二十六點多是交給財政部，做為國民年金、全民健保和地方政府社會福利措施等等。另外，我們也正積極規劃成立「財團法人台北銀行慈善基金會」，以照顧弱勢團體、青少年，及舉辦各種公益活動。

第二項業務是強化財務金融業務，增加行銷產品。因為銀行的競爭愈來愈激烈，單靠銀行傳統的放款或貸款還不夠，所以一定要積極開發一些延伸性的金融商品，同時推動財務顧問業務，以累積專業知識和經驗。之外，也舉辦總體經濟講座，協助工商

業掌握未來發展趨勢。

第三項是整合 IC 卡支付機制，實現無現金社會之理想。本行規劃推出的 IC 晶片信用卡，財政部已經核准了。將來有這種卡可以事先先繳現金，再根據儲值卡去購買彩券或是進行其他的購買業務。

第四項是加強轉投資，發展金融周邊業務。第一項是辦理保代公司增資，原本是二百萬，現在已經增資到一千萬，就是增資了一千八百萬。另外，轉投資阿波羅投信，也是開拓本行業務的一種方式。

第五項是加強行銷通路，提高營運績效。一方面在國內增加分行和簡易型分行，也在兩岸三地積極推展業務，香港辦事處在今年應該可以改設分行。另外也廣設自動櫃員機，以延伸金融服務據點。

第六項是建立行銷文化，俾利業務的推動。首先針對外資法人開拓北銀股知名度，丁總經理也親自到國外進行投資說明會，介紹本行的經營方向和未來努力的目標。還有積極規劃「理財專員制度」，建立本行專業形象。另外，我們也改版發行了「北銀報導」，定位為行銷刊物，除了加強行員內部的溝通，也可以讓客戶多了解北銀。

第七項是提昇資訊能力，強化電子化服務。本行經過長期的規劃，在九十年八月完成資訊整合的作業，提高本行的競爭力。接著是設置金融便利站，提供二十四小時的自動化服務；並且開發全方位電子通路，加強網路銀行安控機制等等。

第八項是加強服務品質，提昇本行的競爭力。例如舉辦服務之美的研討會，也辦理「服務之星」禮儀競賽；同時也激勵同仁榮譽感，建立服務品質的考核指標。

第九項是配合市府各單位推動各項政策。第一個是配合臺北市政府辦理「臺北市振興景氣方案」專案貸款，截至九十年十二月底止，本行已撥款計一、一九六件，金額是一一億二、三一八萬元。

第二個是為了協助納莉颱風造成損害的復原，推出了「臺北市納莉颱風受災戶復建專案貸款」，截至九十年十二月底止，本行已承貸三二八件，金額是一億七四八萬元。

第三個是配合臺北市政府社會局規劃「臺北市家庭發展帳戶專案」。第四個是擴大公庫金融體系服務範圍，開辦以 ATS（自動轉帳服務系統）轉帳繳納公路監理資費。

第五個是自九十一年一月起開辦客戶使用本行信用卡透過「電子公路監理資費網站」，即可繳納本人之交通罰鍰、汽車燃料費及各項規費等。第六個是配合臺北市政府「台北（鄭州路）地下街便民服務站」啓用，設置自動櫃員機及自動轉帳服務系統各乙台。

第七個是跟臺北市政府各稅捐處共同舉辦「節稅與理財講座」。第八個是在納莉颱風後配合市府救災，捐贈一百萬元協助民政局救災。第九個是配合臺北市政府主辦之九十一年度台北燈節活動暨推展民俗節慶，本行特贊助臺北市政府籌辦經費五三四萬元。

最後報告未來的願景，各位知道去年這一年當中，國內外的景氣都非常低迷，本行在這個過程當中能有這樣的表現，也是得來不易，往後我們會根據經營的理念，更積極推動核心業務，加強行銷的工作；當然也會重視後勤內部管理等等，使得本行的業務能夠繼續發展。

本行追求贏的策略是要使員工滿意、讓顧客安心、令股東獲

利及達到社會受惠的多重目標。最後感謝臺北市政府和臺北市議會對於本行長期的指導和支持，敬祝各位議員身體健康、萬事如意，謝謝！

主席：

謝謝林董事長的報告，接著請台北農產公司報告。

建設局黃局長榮峰：

現在介紹建設局所督導的三個公司，首先是台北農產公司的董事長徐茂樟先生，第二位是總經理陳俊德先生，接著是台北漁產公司的董事長秦茂松先生、總經理黃永信先生，然後是台北畜產公司的董事長鍾瑞源先生、代總經理邱乾彥先生。首先請農產公司報告。

台北農產公司徐董事長茂樟：

農產公司董事長徐茂樟向各位報告，在果菜批發市場營運方面，去年一至十二月蔬菜批發的成交量為三八九、八五六公噸，平均價格每公斤一八・三一元；水果的批發成交量為二三五、五六公噸，平均價格每公斤二六・四三元。水果供應量稍微少了一點，批發交易價格則稍漲。

爲了配合批發市場的經營，做了一些配合措施：第一項是輔導新增共同運銷單位，計有二十四個單位；另外，推廣國產品牌水果上市，目前有十四種水果、三十二項產地品牌，透過本公司批發市場供應。

還有爲了掌握夏季的蔬菜貨源，辦理夏季蔬菜契作保價運銷計畫。並且執行進場果菜農藥殘留檢驗，改進電腦拍賣作業。

其次，在超級市場營運方面，本公司的聯鎖超市一共有十九家，去年在各種民俗節慶都有舉辦各項特賣活動，並且推出應節的商品，以滿足消費者的需求。再者，跟萬通銀行合作發行農產

會員聯名卡，以建立顧客群的資料。還有在納莉颱風災害期間，配合政府政策推出十五種平價蔬菜以穩定菜價。

我們也研發自創品牌，以增加業績及收入；並且暢通產銷管道，在批發市場供應過多的時候，疏解農困，透過超級市場來促銷果菜。

在本公司的十九家超市當中，九十年度有六家是市府的公有超市，經過市府公開招標的結果，其中有天母等四家租金漲幅高達一六·八%，所以本公司忍痛放棄，於兩年後點交歸還給市政府。另外，凌雲和華榮超市漲幅為四六·五%，因這兩個商圈遠景仍然看好，所以本公司還會續租。為了要增加超市的據點，我們自行在臺北市尋找其他的據點，預定在五月初有一個新的店在北投開幕。

以上是超級市場的經營，接著報告本公司辦理的公益活動，第一項是協助財團法人第一社福基金會，辦理慶祝母親節的園遊會活動。第二項是配合臺北市政府辦理「親一夏台北暑期系列活動」，計有四個梯次、三百二十人次。另外，配合辦理「臺北市第三屆傳統美食嘉年華會」，我們也有參加果菜的展售活動，並宣導因應颱風季節之正確消費觀念。第四項是配合萬華區公所辦理「風華再現加蚋文化節」活動等。

接下來報告財務狀況，九十年度批發市場營業收入三億七九七五萬多元，營業支出三億八八七二萬多元，營業虧損八九六萬多元，加計營業外收支淨餘三四一一萬多元，稅前淨利二五一萬八千多元。

其次，在超級市場系統的營業收入二九億一九五六萬多元，營業支出二九億三六三三萬多元，營業虧損一六七五萬多元，加計營業外收支淨餘一四〇五萬多元，淨損二六九萬八千多元。

兩個系統合計九十年度營業收入三二億九九三三萬多元，營業支出三三億二五〇三萬多元，營業虧損二五七一萬多元，加計營業外收支淨餘四八一六萬多元，稅前淨利二二四五萬多元。

接著報告本公司目前面臨亟待解決的三大問題，第一項是要調整管理費率，我們已經釐訂相關的方案，跟相關的供銷和供應團體協調，然後將資料送請市政府核准。

第二項是改建完成後之第二市場建請委由本公司繼續經營；第三項是爭取第一市場開放水果丁種承銷人，希望第一市場的水果承銷人能夠再繼續增加，以活絡市場的經營。

最後要強調的是，本公司的經營要非常感謝市議會和市政府的支持，今後仍請繼續愛護和支持，使得本公司的業務能夠順利推展。報告到此，謝謝各位。

黃局長榮峰：

請漁產公司報告。

台北漁產公司總董事長茂松：

召集人、黃議員，台北漁產公司是提供大台北地區民眾有關魚食的部分，所以我們為漁貨的業主、承銷人以及消費者，提供交易的資訊、管道和場所。我們公司是以服務代替營利，也是我們公司經營的最主要目的。

實際上我們公司可以說是魚類消費地的批發市場，所以整個的交易是以拍賣為主，以議價為輔。漁貨來源包括台澎沿海漁港、中南部沿海海域和陸地箱網養殖，以及貿易商進口的魚類等等。公司最主要的營運收入是收取交易總值千分之三十一的管理費用。

本公司目前進場供應漁貨之供應人約一五〇人至二〇〇人，而進場承購漁貨承銷人約四三〇人，承銷助理人約一、九〇〇人

。本年度供應漁貨大致充裕，惟近年來受產業不景氣及消費型態改變之影響，民眾消費能力日漸衰退，導致魚價持續下跌，因此漁貨之品質和價格的提升是本公司努力的方向。

本公司為控制批發交易正常，達到供需平衡的目標，分別採取下列措施：第一個，機動調整交易作業以廣納貨源。因為台灣沿海漁源日漸枯竭，漁業經營已因加入 WTO 全面國際化，同時在政府鼓勵「直營直銷」及輔導產地魚市成為假日休閒旅遊定點等政策下，使得漁產運銷消費環境產生大改變。例如富基漁港的休閒定點旅遊，對於我們漁貨的經營都有很大的影響。但是本公司都會利用各種管道跟業者密切溝通聯繫，加強產銷媒介，開拓我們漁貨的來源。

另外，本公司為了提供交易資訊及推動拍賣自動化，我們已階段性完成更新電腦設備，於每日交易結束時，即分析交易市況，迅速傳送交易行情至 WEB 網際網路供各界參考。並將全國重要消費地漁市場交易情形立即公布於市場明顯固定場所，供產銷雙方參考。

我們也辦理漁貨促銷活動，協助產地漁民紓解滯銷漁產品，並積極宣傳魚食對現代人健康之重要性，深受各社區里民及消費者的支持和好評。

整個財務狀況來說，九十年度收支相抵的稅前淨餘還有五二四萬八千多元，這是我們公司同仁努力的結果，在整個大環境下已經很不容易了，所以公司的財務還算是健全。在這種狀況下，本公司特別提供產銷雙方最貼切的服務，即對魚貨的供應人採當日付現，承銷人承銷魚貨日起三日內繳清貨款，這項做法也受到產銷雙方相當好的評價。

在配合措施方面，為因應都會型態需求及高價值養殖漁類之

推廣，由農委會漁業署輔導本公司和中華養殖漁業生產區發展協會，共同合作規劃開發全國第一個在都會區創設結合產地直送、交易、觀賞、休閒等多功能之台北魚市。在一年多以來，該魚市所展現的魚貨新鮮價廉、賣場乾淨衛生、動線流暢及各項服務機能等，均深受廣大消費者熱烈迴響。

本公司也積極向漁業署爭取經費補助，增設台北魚市多功能休閒廣場，包括魚食推廣及會議交誼中心等等，都已經在去年底完工使用，也廣受消費大眾的讚許。

當然公司还有很多需要改進的地方，例如拍賣自動化系統，雖然農委會已有補助初期的試辦經費，但是朝向市場現代化拍賣的運作目標，仍然是我們今後要努力的工作。

第二點，剛剛有報告過，我們沿海的漁源日漸枯竭，海魚類愈來愈不容易捕獲，而消費者對於海魚類還是有相當大的差別喜好，所以我們有特別加強跟東北部宜蘭頭城等中小型漁會連繫，請他們提供更多的海魚給我們。公司並且全力機動擴增拍賣線，充分容納進場魚貨，以平衡供需、穩定魚價。

再者，為了適應都會區現代生活需求及上班族對於日常漁產品採購上之不便，積極推動「漁產品供貨業務」及「海宴」認證漁產加工品之拓銷，對於上班族和大消費戶的訂貨，依指定時間地點送貨。

最重要的一點是市場的改建，我們成立了改建專案小組，積極規劃就地改建期間之各項因應措施，並協調臺北市魚商公會、理貨場等業者共同合作，使得改建期間所面臨的營業衝擊降低至最小。

我想公司需要改進的地方很多，還要請各位議員多多指教，

謝謝！

黃局長榮峰：

最後請畜產公司鍾董事長報告。

台北畜產公司鍾董事長瑞源：

召集人、黃議員、周議員，以及市府同仁，各位好。

畜產公司去年一年的交易量在活禽方面，每天平均十萬隻；在屠體方面（目前僅有肉雞），平均一個月是二十萬隻。至於毛豬部分的交易量，平均每天一五〇頭。臺北市全年大概需要近七千萬隻的雞鴨數量，其中有二千五百萬隻是由畜產公司的家禽市場來做交易。

將來比較重要的是，活禽交易會改成屠體交易，所以本公司目前正積極準備未來屠體交易的系統，包括物流和直銷制度逐漸建立起來。另外，我們家禽市場內還有十四個屠宰攤位，這也是讓公司會受到三千多萬罰款的主要來源，所以我們也計畫在三、四年後漸漸把它結束，不再做屠宰的工作。

配合市場改建方面，我們準備建立屠體交易的系統，包括物流和直銷制度；至於毛豬的部分，將來也會納入屠體交易的系統，這個系統將來也準備在各個區裡面成立所謂冷凍冷藏和物流的設備。

最重要的是，這幾年來所謂傳統業務的拍賣制度勢必會走入夕陽工業，加上經濟上各方面的不景氣，所以我們今年主要的試行業務就是要推展生物科技，目前是在養牛養雞和養豬三個部分。其中豬的部分還在追蹤當中，而牛和雞完全可以不需要用到抗生素，這裡面乳牛的數量接近兩千隻，雞則有三十三萬隻。現在是屬於第二輪的試用，之前第一輪的試用只能達到百分之七十，現在第二輪加上配套作法，包括免疫系統的生物治劑和電解質，已經可以達到百分之百，而且情況很好。同時我們也意外得到另

外一個收穫，就是這個雞隻可以提早接近三四天的收成，而土雞則可以提早一個禮拜的收成。

這個整個生物科技的東西主要是從國外引進，包括日本、美國、德國和法國等，不同的生物治劑配套地使用，才能達到完全不用抗生素。還好的情形是這個生物治劑需要的量和經費，可以讓業者逐漸接受。

在生物科技方面的乳牛牛奶會在十月到十一月正式上市，這方面也有請農委會給予協助。此外，我們也正在努力現在市面上很難買到的「脫線」土雞，他目前的生產量全年接近五百萬隻，我們正設法接頭當中。

我們每年也會重新調整公司的人力，進用比較專業化、比較年輕化的人才，這方面在今年內會有第二批的處理。以上報告完畢，謝謝！

主席（黃議員瑞瑞）：

好，謝謝鍾董事長。不知道周議員有沒有要發問的？

周議員柏雅：

因為我們議會跟市府是基於監督的關係，所以還是要按照程序來，在你們報告完之後，我們多少也要做一些詢問和了解。現在我只請教兩個單位，一個是農產公司，一個是台北銀行。

請問農產公司的官股代表有哪幾位？

徐董事長茂樟：

我們的官股代表有五位。

周議員柏雅：

是哪些人？名單呢？

徐董事長茂樟：

官股代表加上監察人是六位，其中董事五位有鍾副局長、前

夏局長漢容、林宏熙、陳進陽和莊龍彥。

周議員柏雅：

之前審市場管理處預算時，有一個問題和農產公司有關，也做了一個附帶決議，內容是說延吉超市附設花市場地，其管理費調漲的幅度是百分之六十五・五一。你們的說法是：因為議會的決議，超市的租金收取以後不得跟農產公司直接議價，要對外公開標租。結果是惠康超市把它標起來，比原來的價格超出一百多元，因為他有優先的承租權，就這樣租下來了。

因為租金提高，所以延吉超市旁邊的場地出租費用也同時提高，這個不得了，同時提高了漲幅也達百分之六十五・五一。針對這個小問題，議會有做一個決議：比原來的租金漲幅百分之六十五・五一之作法並不合理，對於目前有十家花商共同使用一〇四坪之場地管理費，市場管理處應該督促台北農產公司去協調解決。

我是這樣建議，我們沒有說要調漲多少，但是我們指出以前是議價現在是公開標租，然後租金提高了以後，連帶分租出去的場地租金也同時把人家調高。他們是做小生意的，所以負擔很重，因此議會才會決議這個做法並不合理，希望你們去協調解決。

既然議會做了這個決議，也是希望農產公司的官股代表也能夠尊重這個大會決議，去做一些協調解決。

結果你們最後問題還是繞回來原點，租金仍然維持百分之六十五・五一的調漲幅度。我覺得這一部分你們並不是很用心，尤其是這些官股代表沒有用心去了解是不是可以做一些不同的處理。也可以百分之五十啊！甚至可以今年百分之五十，明年再百分之五十五啊！反正議會做了一個決議，結果最後執行還是維持百分之六十五・五一的調漲幅度。我覺得民意代表用心良苦建議的

事情，結果沒有得到適當的回應，真的很沒有意思，也很沒有道理。

當然農產公司有做了一些說明，但是這些說明如果要仔細討論起來，還是有一些不合理的地方啊！包括市民大道那邊的租金和停車場這邊的租金，每坪的單價也不一樣啊！

請問徐董事長，董事會真的有在討論這件事情嗎？其他官股代表有沒有來？沒有通知他們來。那我請問董事長和總經理，你們有沒有印象，可不可以說明一下？

台北農產公司陳總經理俊德：

謝謝周議員的指教，有關延吉超市附近的花市問題，是當初延吉超市設置的時候就一直延宕下來，由於標租的租金提高了，在公司整個營運上，大家共同使用這一塊區域的人是按照他使用的面積相對地去付租金。

至於剛才周議員所指教的，很抱歉，因為並沒有了解到議會有做這樣的附帶決議，但是市管處有要我們去做相關性的協調，我們也一直在協調看有什麼方案可以處理。

如果周議員認為目前這樣調整有一點不太合理的話，是否可以有這樣的考量，就是這些花農所使用的土地面積跟公司所招租的土地做一個區分，然後由市政府這邊針對花農的部分來做租金上的考量。這個案子其實我們已經做了很多次的協調……

周議員柏雅：

他們都不是在室內，都是在室外的空地部分，議會是認為把它調高到百分之六十五・五一是不合理的，才會請你們協調解決。話說回來，這個也沒有多收多少錢，只是希望有一點的尊重而已，我們也沒有要求調整多少啊！看你們今年調多少，明年再調漲多少，這樣做都可以啊！可是你們回答還是維持原議，而且你

們所持的理由，像如何增加生意、改裝或如何多角化經營，其實那是你們公司內部的經營問題。現在這個是你們把人家也按照室內的租金算法在收，說起來是不合理啦！。

我提這一點的用意，表示我們官股代表好像不重視議會的決議，不然在董事會的時候，這五個官股代表多少也要替議會來發言一下啊！這個附帶決議多少也尊重我們一下嘛！到底這些官股代表是什麼樣的心態？

黃局長榮峰：

是不是容許我們市場管理處再跟農產公司深入檢討一下？聽起來原先是因為超市要公開標租，導致他用優先承租權的方式，結果多負擔了一百多萬的租金，所以他就把這個轉嫁到花農身上，好像是這麼一個情況。是不是我請方處長再跟農產公司這邊商量一下，看看用什麼比較合理的分攤方式來解決？

周議員柏雅：

延吉超市那個主體一個月是八十四萬元，重新公開標租之後，每個月的租金是一百三十九萬元，這麼大的差距下，結果他就找旁邊攤商來共同調漲，當然調漲是必要的，也是合理的，只是為什麼調漲的幅度那麼高呢？就這個問題建議你們協調一下而已，結果你們還是維持這樣，說起來很沒有道理，那些官股代表也不重視議會開會的決議，真的讓我們覺得不舒服，如何讓我們信賴府會之間尊重的問題？

主席：

黃局長，你是不是給一個時間回覆周議員？

周議員柏雅：

沒有關係啦！反正我是質疑官股代表平常也不是很注重我們議會的監督意見，連一個這麼小的事情也不做一個比較彈性的處

理。老實說，你們回的那個公文內容，大家要來談的話，還有很多問題可以談的，但是那個都太細了，談起來是沒有什麼意思啦！只是這種問題你們竟然這樣處理。

很難得我們議會會對一些事業單位做建議，希望你們能互相尊重一下，結果繞個頭你們還是又回到原點，好啦！這個再講就講不完了啦！但是我想這樣講你們應該很清楚了。

黃局長榮峰：

我想我們一定尊重，我已經跟方處長談好了，我們在一個月之內跟農產公司協調，看看有什麼解套的方式可以處理，必要時再提董事會討論。

周議員柏雅：

沒有關係啦！只要合理就可以了，而且在程序上要尊重啦！我們絕對不反對調漲，但是原本一個月租金是一萬多元，現在租金要變成三萬元，平常生意就不好了，現在要怎麼辦呢？做生意也賺不了錢。你們要如何擴大超市的商機是一回事，這個租金問題是另一回事嘛！

而且市場管理處又發一個文說九十四年底要收回來，也沒有多少年可以做生意，結果這幾年一個月租金都還要多付一萬多元，這樣有合理嗎？好，我只是想提這個問題讓你們了解，你們好好去處理。

至於台北銀行的部分，他們的報告我真的看不下去，裡面都講自己有多好多好，其實沒有這樣子，我不曉得董事長有沒有比較台北銀行和其他銀行的經營情況？老實說，台北銀行在外面的評價很差，過去是公營銀行，當然比較官僚化，現在轉成民營之後，也是相當官僚化啊！台北銀行人員服務的素質也沒有提高啊！真的你們報告裡面寫的東西我都看不下去了。我不曉得你們的

感受如何，我覺得台北銀行是非常糟糕的，很多內部的整頓都是說一套，而做的又是另一套。

總經理今天有沒有來？哦，有來，好，請問台北銀行有沒有核貸給一個公司叫做德利開發公司的？我們核貸給他十五億五千元，有沒有這回事？

林董事長基源：

請總經理回答。

台北銀行丁總經理予康：

我們是有核貸給他，至於數字好像沒有這麼高吧！

周議員柏雅：

確實核貸給這個德利開發科技公司？

丁總經理予康：

是的。

周議員柏雅：

根據人家的反映，這個公司八十九年六月用民生東路五二〇坪的土地向台北銀行貸款，由丁總經理親自到分行來督導辦理，當時分行內部也有一些反對意見，但是該公司又於九十年五月以內湖一棟大樓的一樓向台北銀行核貸一億五千萬元，六月繳交一次利息，七月開始就沒有繳交了。然後台北銀行的徵信資料顯示，該公司九十年一月到六月開立發票的營業額較去年同期大幅衰退百分之七十四，存貨遽增淨值下降，資產短期變現能力很差，財務已經惡化了，難怪他九十年六月到期的前項貸款未能償還，七月利息未繳。

為什麼八月份又提董事會再增貸三億五千元？他本來利息就沒有繳了，為什麼會八月份又提董事會再增貸三億五千元給他呢？董事長你了解這個問題嗎？

林董事長基源：

我們的董事會是合議制，是經過董事會同意的。

周議員柏雅：

大家都會說合議制，問題這個要合理啊！總經理對於這個德利開發公司貸款案應該是最清楚的，因為你也是特別關心，那你觉得這個案子的處理合理嗎？有按照規定辦理嗎？

丁總經理予康：

好的，我來解釋一下。這個案子的客戶事先我完全不認得，是分行希望我能去，因為這個案子比較大，有關民生東路的一塊土地而且也要有建築融資的，所以希望我能參與。當時我帶副總去拜訪他們公司，因為他們是從世華銀行搶下來的。至於說是我特別關心，這個完全錯誤的。

第二個，我們做下這個案子以後，接著跟他們的關係當然是相當密切的，在我們尋找西湖分行的行址的時候，是有幾個選擇在內湖輕工業區那邊，但是因為他的公司蓋的房子地點最好，所以那時候幾個人選擇那個地方，而採用了那個點，我們也才會向他租了那個房子。

第三個，在他要申請建築融資的時候，我們其實已經知道他很不行了，他的流動性不好；但是因為我們有做土地融資，所以我們在做這個案子的時候，有特別跟董事會報告，我們把所有的條件弄得緊，他要預售到一種程度，我們才准他動撥建築融資的部分。事實上他在繳不出利息的時候，我們馬上要求內湖分行那個行址的租金直接用來抵他的利息，他還算不錯，也簽了這個合約。

對於在民生東路的部分，當然他已經脫線了好幾個月，然後他也一直再尋求一些解決的辦法，例如是不是找一些別的建商過

戶到那邊，或者由台北銀行承受來蓋這些東西等等，而我們也在追蹤這個案子進一步的發展。但是他實在是因為整個投資案做了一點，致使負債的比例高了一些，所以使得他流動性差了一些。

周議員柏雅：
你做估計台北銀行這樣損失了多少錢？

丁總經理予康：

我覺得我們損失不會很大，因為民生東路那塊地……

周議員柏雅：

丁總經理予康：什麼不會很大？你們總共貸給他多少錢？

周議員柏雅：那一塊地是十億五千萬元，但是他是以十四億元買的……

周議員柏雅：

所以你很清楚嘛！

丁總經理予康：

好，那你貸給他多少錢？

丁總經理予康：

我非常清楚啊！當然我們要做得清清楚楚。

周議員柏雅：

十億五千萬元啊！

周議員柏雅：

不是十五億五千萬元嗎？

丁總經理予康：

不是，這個是十億五千萬元，加上西湖分行的房子，再加上建築融資等等，總共或許有十五億五千萬元。但是那個建築融資

根本用不到嘛！他根本沒有辦法用嘛！因為我們訂的條件下，他

根本用不上。

周議員柏雅：

所以你估計我們損失多少錢？你說不多，那是多少？

丁總經理予康：

現在還不知道，我們還在進行當中，沒有辦法預測會損失多少？

周議員柏雅：

由總經理的報告，可見你本來就很清楚啦！並不是說沒有什麼特別關心，當初辦理貸款時，你也親自跑到分行去督導這個公司做簡報。

丁總經理予康：

我沒有跑到分行去督導，是分行帶著我去看這個公司，聽這個公司做簡報。

周議員柏雅：

我想你們現在還在核算這個損失啦！對不對？但是我覺得這個部分早就可以核算出來了，他這個公司現在的狀況和我們受到的損失的估計，是不是可以算清楚給我們了解？

丁總經理予康：

這是我們銀行業務上的東西，而且有一定的規則，我們沒有辦法算這個東西。

周議員柏雅：

你算一算跟我們講就好了嘛！我不看你怎麼算啊！你總是要透露一下我們損失多少錢啊！

丁總經理予康：

我們沒有辦法算這個東西。

周議員柏雅：

為什麼沒有辦法算？你們自己銀行的業務，怎麼沒有辦法算

一個核貸案到底盈虧多少呢？

丁總經理予康：

我們沒有辦法針對特定的客戶，尤其他還沒有變成呆帳以前做任何的估算。事實上在這個地方討論這些東西都是不正確的，是違反銀行法的。

周議員柏雅：

在這裡當然可以先討論啊！我沒有拿到外面公開討論啊！

丁總經理予康：

這裡面已經這麼多人了，基本上三個人以上就算是公開囉！

周議員柏雅：

了解這個事情有這麼多嚴重嗎？

丁總經理予康：

我覺得這是非常嚴重的事情。

周議員柏雅：

我覺得你才嚴重了，你的心態才嚴重哩！

李局長述德：

是不是我補充報告一下？基本上，這個個案的核貸當然它依照相關的規定，剛才周議員所指教的，當然我們要注意這個案子的發展。其次，這個案子還在處理當中，在還沒有變成呆帳之前，就我的認知是沒有辦法去估計它的損失。

當然我們可以去想那十四億土地的價值現在變多少了，我貸款多少了等等，雖然算是可以算，但那是個人的看法，不是很精準的。因為我們貸給他是十億五千萬元，那個地原價是十四億元買的，現在值多少錢也很難說，搞不好三億也賣不掉，因為沒有人來買啊！所以要說損失七億嗎？如果有人來買十六億，是不是就還賺了呢？所以這種未實現的東西，在還沒有變成呆帳之前，

依照銀行法相關規定，這些東西都不能去算；去算的話，對銀行不好，對當事人也不好。

當然你說要去估計，但是每個人的估計都不一樣，那誰最準呢？找土地鑑價公司，這十四億的土地當然可以估價值多少錢，但是這樣估有沒有意義呢？說真的也沒有意義，因為我拿了這個地不一定賣啊！所以只能做參考。

第三點，在這裡可能要再次拜託，因為這種個案的東西，雖然議會很多東西可以討論，但是有些東西還是要有一些規範，不然真的會對當事人或銀行的信譽受到影響。

周議員柏雅：

你也是擔心太多了，很多事情如果一定等到呆帳之後才來問的話，那已經是追不回了啦！

李局長述德：

不是，因為這個個案還在處理中嘛！

周議員柏雅：

這個個案就有問題，我的意思是這個個案在處理之初就有一些瑕疵了啊！

李局長述德：

因為總經理對每個案子都要關心，不是特別……

周議員柏雅：

我不是說總經理不應該關心案子，而是一個案子的評估本來就不被看好了，為什麼硬要給他？這本身就是有問題嘛！台北銀行做事情真的有那麼公正、公平、客觀嗎？這就是我們要質疑的啊！如果一定等到呆帳之後才能問的話，那有什麼用？那不是事後放馬後砲嗎？難道不應該事先做預防措施嗎？

總經理，接下來你要怎麼處理這個案子？

丁總經理予康：

報告周議員，這個案子的處理是銀行經理部門應該要做的事情，而且我們本來就會慎重去做。我覺得議會是不能管這些東西的，因為這是我們銀行經理部門的事情，假設有任何問題，到了逾放到了呆帳以後，你們再來管，覺得我不適任而把我換掉，沒有問題好不好，這裡不能談這種問題。

周議員柏雅：

我的看法不一樣啊！為什麼要等到逾放或呆帳以後再來談？那不是太慢了嗎？

丁總經理予康：

你要看我整體管運的結果，你沒有辦法針對一個個案來談這件事情。

周議員柏雅：

這個為什麼不能檢討！奇怪了，今天做一個銀行的總經理就很大了嗎？難道我們要把三個以上的個案叫做通案嗎？難道不能了解每一個個案嗎？

請問總經理的薪水多少？這不可以講嗎？那我請問林董事長

，你知道總經理的薪水有多少嗎？

林董事長基源：

對不起，我知道自己的薪水多少，但我不知道總經理的薪水有多少。

周議員柏雅：

總經理你自己講講看。

丁總經理予康：

這是我個人的事情，我覺得不需要在大庭廣眾之下來談。

周議員柏雅：

周長可以談嗎？

李局長述德：

基本上我有這個職權來做這個說明，就財政局公營事業監督的機制上，我有這個義務來向議會報告。原則上台北銀行的薪水董事長每個月是三十萬，總經理每個月是二十六萬五千元或二十七萬五千元，如果我沒有記錯的話。

周議員柏雅：

總經理，這樣有沒有錯？

丁總經理予康：

我不在大庭廣眾之下談我的薪水。

周議員柏雅：

薪水是秘密嗎？

丁總經理予康：

應該是。

周議員柏雅：

當然應該是。

薪水是秘密？

丁總經理予康：

應該是。

周議員柏雅：

台北銀行總經理的薪水是秘密？不能讓議會了解嗎？你是根據什麼議會不能了解你的薪水？

主席：

周議員，是不是這一點剛剛李局長不是也說過了嘛！

周議員柏雅：

問題是總經理持什麼態度啊！我們議會為什麼不能了解他的薪水多少？總經理，我問你的薪水多少，難道有侮辱到你的人格

嗎？

丁總經理子康：

沒有。

周議員柏雅：

除了月薪外，你能不能報告到底績效獎金有多少，紅利有多

少？

丁總經理子康：

我想這種事情最好不要透過我來報告，假設財政局有這份資料的話，財政局可以跟議會做報告。

周議員柏雅：

你可以自己去了解後跟我們報告嗎？

丁總經理子康：

我全部忘掉了。

周議員柏雅：

你不會去了解嗎？

丁總經理子康：

我不針對這些東西做回應。

周議員柏雅：

管薪水發放的主管人員今天有沒有來？

丁總經理子康：

不在。

周議員柏雅：

總經理，你的考核獎金是怎麼領的？

丁總經理子康：

我們台北銀行有一套很複雜但是很精確的績效獎金制度，是根據每個單位算出各自的績效公式來，然後按照預算的多少訂定

績效獎金的準則，大家都會遵照這些方向去處理。

周議員柏雅：

你的績效獎金一年領多少？

丁總經理子康：

我不記得了。

周議員柏雅：

大概多少就好了。

丁總經理子康：

也不記得了。

周議員柏雅：

你可以查完之後，在這裡再跟我們講嗎？就拿上年度的部分來說就好了。

丁總經理子康：

我覺得這個東西由財政局來說明，我不需要做報告。

周議員柏雅：

這是什麼態度？

主席：

周議員，你要的資料看看是不是財政局可以提供？還是由局長來報告一下？

李局長述德：

詳細的數字我沒有記起來，不過大概兩三百萬左右，詳細的資料我們會送給委員會和周議員來參考，好不好？基本上，民營化之後，我們完全按照一般商業銀行的規範和機制運作，我所了解一般大的商業銀行中，董事長一年所有薪水加獎金大概有五六百萬，總經理大概也是這個數字。

我想一般都差不多，因為這個是有行情的，所以我們不能太

高也不能太低。除了固定的薪水外，績效獎金就看每年度的盈餘有沒有達成預算目標，達成之後有超過多少，然後按照比例去做調整，基本上是這樣的一個公式，因為在整個金融市場也是有一定行情和規模的。

周議員柏雅：

金融市場的行情中，總經理一年的年薪大概多少？

李局長述德：

大概是五六百萬到六七百萬。

周議員柏雅：

我們丁總經理是七百萬啦！六百九十幾萬嘛！

李局長述德：

差不多有的。

周議員柏雅：

請問董事長你的年薪有多少？

林董事長基源：

我到現在為止，每個月是領三十萬。

周議員柏雅：

那年薪呢？

林董事長基源：

我到現在為止還沒有其他的獎金。

李局長述德：

因為他還沒有獎金嘛！

周議員柏雅：

我是問你年薪多少啊！

林董事長基源：

就是每個月是領三十萬。

周議員柏雅：

對呀！我就是數學比較差啊！你幫我算一下。

林董事長基源：

三十萬乘十二的話，是三百六十萬。

周議員柏雅：

對呀！你就告訴我年薪啊！

林董事長基源：

不是，因為我到任還沒有一年。

周議員柏雅：

這跟一年有什麼關係，你們台北銀行不要這麼含糊嘛！從這個應答態度可以看出台北銀行有多官僚化？有多了不起啊！臺北市民已經受你們多少氣了。只是問你們一些個人的東西，就說沒有必要在這裡說明；不然請你們算好後跟我們講，結果竟然說這個財政局會說明。

丁總你是這種態度，難怪別人對你很不滿，我們民意代表是兩隻耳朵到處聽，兩隻眼睛到處看，聽聽看看後自己也會比較，今天這樣一問就可以看出你們就是這種態度，真是不可一世的態度。你如果不知道的話，也可以說：「對不起，我是不是回去了解一下，或是請人事室查一下，再來跟議會報告？」你們這種不可一世的心態實在是讓人家嘆為觀止。

主席：

周議員，你看這個資料是不是要由財政局來提供？

周議員柏雅：

為什麼要由財政局來提供呢？台北銀行的事情啊！除非你們能拿出法令說這個不能對外公開，那我們民意代表就不問。老實說，我今天計較的是丁總那種態度。

李局長述德：

報告周議員，我看是不是分兩部分，剛剛相關的資料由我財政局來提供，因為我們是他的監督機關，這是第一點……

周議員柏雅：

為什麼他自己不能提供？他自己不能說明嗎？

李局長述德：

因為程序上是要由財政局來轉……

周議員柏雅：

你可不可以轉給他，然後由他的嘴巴告訴我們？

李局長述德：

應該是可以啦！反正都是在大庭廣眾之下……

周議員柏雅：

大庭廣眾之下？這是一個丟臉的事情嗎？問他全年的薪資待遇有多高，問月薪有多少，問績效獎金有多少，問各個年度分到的紅利有多少，這個是不能問的嗎？這個是不能夠公開講的嗎？這個是私事嗎？這個有損他的人格嗎？

丁總經理予康：

這個本來就是隱私權嘛！

周議員柏雅：

這是隱私嗎？

主席：

周議員，因為我們臺北市政府目前能夠影響的是官股董事，而總經理本身是專業經理人，所以他在執行相關的職務上，有義務向議會報告，但是他個人的薪水部分可能是由董事會來決定的，所以是不是從官股代表把這個報告交給財政局後，再交給本會？好不好？至於總經理個人態度的部分，我想自有公評。

周議員柏雅：

透過財政局的話，為什麼不能再轉給總經理，由他本人向議員說明薪資分列表的情形？可不可以這樣子？李局長，財政局可不可以交給總經理，然後由總經理向我們說明？

李局長述德：

當然可以啊！只是溝通的方式嘛！

周議員柏雅：

但是他說不必要啊！他說去問財政局啊！

李局長述德：

我已經說「可以」啦！

周議員柏雅：

你說「可以」是什麼意思？你會交給他？

李局長述德：

不必交給他啊！是他交給我，由我交給議會。由他將資料交給我，我來看資料正不正確，對的話我就轉交給議會。

周議員柏雅：

那他可不可以直接交給我們？

李局長述德：

就是公文要我們這邊轉。

周議員柏雅：

總經理，可不可以請你不用交給財政局，而直接交給我們了

李局長述德：

解？因為行文是要用財政局的名義……

周議員柏雅：

我不用行文啊！我們懶得看公文啊！

李局長述德：

像這樣可以跟議員做說明，沒有問題啊！

周議員柏雅：

今天問題是他的態度就是這樣子嘛！

李局長述德：

這個我們大家來調整，基本上……

周議員柏雅：

你說這樣台北銀行的形象會好嗎？

主席：

這個部分請董事長和財政局加強監督，好不好？至於資料的部分還是交給本會。

周議員柏雅：

你們董事長和總經理是怎麼溝通的？

主席：

是不是還有其他的問題，因為已經一點鐘了，大家都可能都有其他的事情。

周議員柏雅：

我知道，我們便當都不能吃了啊！昨天那個便當好難吃哦！

主席：

周議員，是不是還有其他的問題？

周議員柏雅：

我本來也要離開了啊！就是因為看到你們這種態度實在是……，難怪別人為什麼會說台北銀行那麼差，不要說謙虛啦！連一點溝通的技巧都不好。民意代表問這個問題，如果你覺得不方便回答的話，是用那種態度回答嗎？

主席：

是不是請財政局回去加強溝通，好不好？

周議員柏雅：

如果你這樣子可以繼續當總經理的話，我們要怎麼樣繼續當民意代表？我今天問的問題是依法不能夠問的嗎？你是用什麼樣的方式來溝通的？平常碰到很多種客戶，你沒有一點耐心去跟客戶溝通嗎？你用那種不可一世和自大傲慢的心態來對付人家的嗎？

主席：

周議員，我想大家都懂得你的意思……

周議員柏雅：

丁總經理，你的眉頭為什麼都皺皺的？

丁總經理子康：

我一直都是皺皺的。

李局長述德：

周議員，這部分我想我們來處理，好不好？我們來補送資料，會後再跟你溝通。

周議員柏雅：

我不喜歡你補送耶，我要直接從總經理那邊跟我們說明。

主席：

周議員，還有沒有其他問題？好，桌上有上次的會議紀錄，如果沒有意見的話，我們要做一個確定。

周議員柏雅：

最後一個問題，看幾分鐘結束由你們決定啦！就是阿波羅投信現在台北銀行還有投資，對不對？是多少錢投資的？這個可以講嗎？

丁總經理予康：

還在處理中，還沒有定案。

周議員柏雅：

這是什麼意思？你們報告中有提到啊！可不可以稍微說明一下阿波羅投信的狀況是怎麼樣？當初是五塊錢，我們是用十五塊錢跟他買的，是不是？你們這個是靠關係來做生意的，台北銀行整個來說是有賺錢，但是有些個案方面根本是亂用錢啊！

董事長，你可以報告一下阿波羅投信嗎？

林董事長基源：

我們現在還在處理當中，還沒有經過最後董事會通過。

周議員柏雅：

還沒有經過董事會通過？

林董事長基源：

最初的時候有通過，然後去跟他談，談了一些條件後，還要再經過董事會通過以後才能夠進行。

周議員柏雅：

還沒有定案就對了？

林董事長基源：

還沒有定案。

周議員柏雅：

你們還要繼續進行就對了？

林董事長基源：

目前還是在繼續進行當中，但是還沒有定案。

周議員柏雅：

你們董事會裡面有沒有人反對？

林董事長基源：

董事會是合議制，最後是……

周議員柏雅：

有沒有人反對？

林董事長基源：

最早的時候有人有表示過意見，但是最近我們通過的時候都是全體通過。

周議員柏雅：

全體無異議通過？現在案子定案了嗎？

林董事長基源：

沒有，每一個階段不一樣。

周議員柏雅：

現在是什麼階段？書面中提到轉投資阿波羅投信，尋求國際化研究資源，要購買阿波羅七成的股權，這是決定了啊！

李局長述德：

向周議員報告，處理的程序上還沒有完備，因為原來我們只是打算要投資這個東西，但是還要去談啦！談價錢和條件等等，談好之後，還要提報董事會，董事會認可後才算。而且像這種轉投資案，還要報財政部，等財政部准下來，才正式定案。所以這個程序還沒有完了。

周議員柏雅：

所謂董事會通過，是說再怎麼樣賠錢，也是要跟他購買七成的股權嗎？

李局長述德：

這個是每個人評價的問題，事實上……

周議員柏雅：

台北銀行要做給人家信任，就是要腳踏實地做，不是說靠關

係，也不是說總經理自己決定就可以了，真正的合議制也要完整表達，董事長，你各種意見都要聽。

林董事長基源：

我們都有聽取個別的意見，而且都會把他們的意見列入紀錄，那最後是全體通過。

周議員柏雅：

有人反對的話，有表決嗎？

林董事長基源：

如果有人反對的時候，我們會表決。

周議員柏雅：

你所謂的「全體通過」，是沒有人異議通過，還是表決通過？照理說，「全體通過」是大家沒有意見而通過。再不然就是多數意見通過嘛！

林董事長基源：

假設沒有意見通過，我們就是「全體通過」。

周議員柏雅：

阿波羅在討論要不要買的時候，有沒有比較過它的淨值和買的現值？

林董事長基源：

有的。

周議員柏雅：

那為什麼要這樣買呢？

林董事長基源：

其他的投資案件也不是完全按照淨值，因為有很多不同的評法，我們有請過專業的人評估過，也有跟其他購買的案件做過評估，然後再提董事會。所以董事會原則上是同意進行，但最後要

把價錢談好以後，再經過財政部同意後，我們再提董事會才去投資，因此最後的程序還沒有完成。

周議員柏雅：

但是你們已經決定了嘛！

林董事長基源：

這個也不能算是決定，要等最後通過才算通過。

周議員柏雅：

你們已經決定了嘛！財政部要不要核定，那是財政部的事情。財政部也糾正了總經理很多的過失啊！總經理，你有沒有一一改正那些過失？有哪些過失？改正的情形怎麼樣？

丁總經理予康：

關於財政部糾正的過失，我們當然都會趕快去修正。

周議員柏雅：

財政部糾正了你哪些過失？你改正的情形怎麼樣？

丁總經理予康：

他沒有針對我個人做任何的糾正。

周議員柏雅：

針對銀行的部分呢？

丁總經理予康：

他糾正我們在處理保貸業務的程序上有一點不太正確，我們當然也都修改過了。

周議員柏雅：

你上任以來，財政部糾正你們台北銀行哪些過失？

丁總經理予康：

有兩件事，第一件是北銀保貸的事，這個我們已經修正好了一第二個是我們當年就有買短投和長投的世華銀行股票，而短投

的部分在操作上就直接賣出去，沒有事先申報。這個部分經過糾正後我們有要求不能任意去賣。

周議員柏雅：

還有呢？

丁總經理子康：

我不知道你講的還有什麼東西？

周議員柏雅：

你上任以來就這兩件嗎？

丁總經理子康：

我認為大概就這兩件比較重要的。

周議員柏雅：

亂來嘛！局長，你有聽到這種態度嗎？一個公營銀行一旦民營化之後，總經理就這樣自以為是和傲慢。局長，除了這兩件之外，你知道財政部還有其他糾正他們銀行的嗎？

李局長述德：

別的我就不太清楚了。

周議員柏雅：

是他提示這兩件比較重要，那其他的呢？

李局長述德：

依我知道就是這兩件啦！事實上財政部金融局對於銀行的監督會定期檢討，例如對於銀行的放款都會有一些糾正或改進的措施。

周議員柏雅：

林董事長，你就任幾年了？

林董事長基源：

還不到一年。

周議員柏雅：

那問你也是白問，你是跟總經理同時上任嗎？

林董事長基源：

沒有，我才上任九個月。

周議員柏雅：

總經理，除了這兩件之外，沒有其他糾正的嗎？

丁總經理子康：

沒有。

周議員柏雅：

你確定沒有？

李局長述德：

剛才講的是在處理程序上違法的，至於其他一般來說的業務改進事情，這不叫糾正，所以這個定義可能要先分清楚。

周議員柏雅：

所以總經理就抓住「糾正」這兩個字一直在迴避，是不是？

丁總經理子康：

不是，我是認為這兩件事情是比較重要的。

周議員柏雅：

你上任以來有關銀行的作業，財政部有指出你們需要修正的事項，包括指示也好，糾正也好，或是提醒、駁回也好，你是不可以整理一個表讓我們知道？

丁總經理子康：

好，我儘量努力看看。

主席：

好，那就請總經理提供……

周議員柏雅：

這是什麼意思嘛！「我儘量努力看看」是什麼意思？

丁總經理予康：

因為你提的範圍非常廣泛，我實在不知道什麼糾正、駁回這些東西，所以我會儘量努力看看。

周議員柏雅：

你就把財政部對你們處理的案子有任何意見的，一一把它列表出來嘛！什麼叫做「我儘量努力看看」，你什麼事情都儘量哦！從今天這裡可以看出台北銀行實在是有夠差的差啦！

總經理，你也不要太自以爲是，你不要以爲接下來是一帆風順啦！

主席：

好，請總經理提供這方面的資料。

周議員柏雅：

主席，抱歉，時間超過一個小時了。

主席：

上次的會議紀錄有沒有意見？沒意見，好，就予以確定。我們今天會議到此，散會。

三、第八屆第七次定期大會教育

部門工作報告

(一) 文化局工作報告(1)會議紀錄

時 間：中華民國九十一年四月十一日（星期四）上午十時二十分至十二時

| 列席 | 地點 | 本會教育委員會會議室 |
|------|--|---------------------------|
| 市政府： | 新新聞處吳處長育昇 | 出席議員：厲耿桂芳 蔡秋鳳 魏憶龍 陳淑華 吳世正 |
| 列席： | 教育局康副局長宗虎 | 秦儻舫 林奕華 |
| 列席： | 文化局龍局長應台 | |
| 列席： | 本會： | |
| 列席： | 專門委員：黃冠諭 | |
| 列席： | 組員：林君省 | |
| 列席： | 專員：朱慶莉 | |
| 列席： | 紀錄：朱慶莉 | |
| 列席： | 主委：厲耿桂芳 | |
| 列席： | 壹、黃專門委員報告出席議員已達法定人數 | |
| 列席： | 貳、主席宣告開會 | |
| 列席： | 參、討論事項（略） | |
| 列席： | 肆、主席裁決事項 | |
| 列席： | 一、本次大會工作報告順序依序爲文化局、新聞處、教育局。 | |
| 列席： | 二、本委員會議員依簽到順序依序發言，第一輪八分鐘，第二輪五分鐘。 | |
| 列席： | 三、先擇期安排一次天母棒球場專案報告，議員如有其他建議可隨時提出。 | |
| 列席： | 四、針對陳團長未能準時列席之事，請文化局在明日開會前務必提出具體書面說明，包括事情發生之經過及未來因應之道。 | |